

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 2

**Artikel:** En marge de la 24e semaine suisse d'exportation, Zurich  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-791734>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



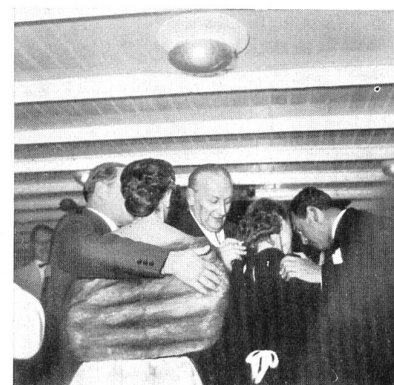
1



2



3



4



5

## En marge de la 24<sup>e</sup> Semaine Suisse d'Exportation, Zurich

A l'occasion de la 24<sup>e</sup> Semaine Suisse d'exportation, le Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement a eu l'aimable pensée d'inviter ses amis suisses et étrangers, en particulier les innombrables acheteurs présents à Zurich à ce moment, à une sortie nocturne sur le lac de Zurich, répétition très agréable d'une première promenade de ce genre organisée en 1951. Malgré la maussaderie d'un printemps décevant, il y eut tant d'inscriptions qu'il fallut, pour accueillir plus de cinq cents personnes, fréter deux bateaux à moteur au lieu d'un seul qui avait été primitivement prévu. Et pendant plusieurs heures, la meilleure humeur ne cessa de régner à bord des deux bateaux, entretenue par d'entraînants orchestres et un buffet aussi vivement attaqué que richement garni ; roulis et tangage ne découragèrent pas les danseurs et ne nuisirent pas à la cordialité de cette réunion que M. E. Landolt, maire de Zurich, honorait de sa présence. On ne peut que se réjouir de voir des manifestations de ce genre apporter diversion et détente dans la vie absorbante des affaires ; nous croyons donc parler au nom de tous les participants à la sortie organisée par le Syndicat des exportateurs, en félicitant et remerciant ici cette organisation pour la manière agréable dont elle comprend son rôle.

1. Au centre, M. E. Landolt, maire de Zurich, à gauche, Mme H. Bartenstein.
2. M. le professeur A. Bosshardt, directeur du Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement et Madame.
3. Au centre, M. P. His, (His & Co., Murgenthal), président du Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement.
4. Au centre, M. H. Bartenstein (Macola S.A., Zurich), président de l'Association suisse des fabricants de confection et de lingerie.
5. De droite à gauche, M. E. Reber (Victor Tanner S. A., St-Gall), membre du Comité de rédaction de « Textiles Suisses », Miss T. Helanson, Montréal, M. Chs Blaser, rédacteur en chef de « Textiles Suisses », M. W.-A. Boser, collaborateur de « Textiles Suisses » et Madame.
6. Il est interdit de toucher à la cloche d'alarme !



6